

# Active Speaker System

Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing  
Bruksanvisning  
Istruzioni per l'uso  
Manual de instruções

## SRS-D313

http://www.sony.net/

© 2001 Sony Corporation Printed in China

### Owner's Record

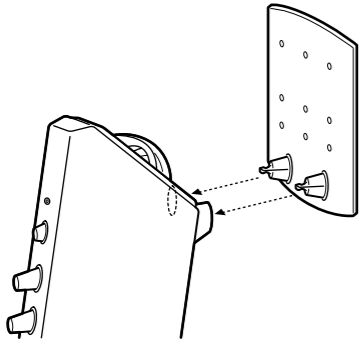
The model number and the serial number are located at the bottom of the woofer.

Record the model number and the serial number in the space provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. SRS-D313

Serial No. \_\_\_\_\_

**A** Attach the reflectors (no distinction between right and left) to the speakers as shown. Fixez les réflecteurs (pas de distinction entre le réflecteur gauche et le droit) sur les enceintes comme indiqué ci-dessous. Bringen Sie die Reflektoren (kein Unterschied zwischen rechts und links) wie abgebildet an den Lautsprechern an. Conecte los reflectores (no hay distinción entre derecho e izquierdo) a los altavoces, tal como se muestra.



**B**

Front (Right)/Avant (droite)  
Vorne (rechts)/Parte frontal (derecha)

Subwoofer  
Caisson de grave  
Tiefsttonlautsprecher  
Potenciación de graves

Front (Left)/Avant (gauche)  
Vorne (links)/Parte frontal (izquierda)

to Mono Mini jack  
vers la mini prise mono  
an Monominibuchse  
a mini toma mono

to wall outlet  
vers la prise murale  
an eine Netzsteckdose  
a la toma de corriente

PC/Ordinateur  
PC/PC

CD Walkman  
Walkman CD  
CD-Walkman  
CD Walkman

**C**

Front (Left)/Avant (gauche)  
Vorne (links)/Parte frontal (izquierda)

Note PC  
PC Note  
Notebook-PC  
Portátil

Front (Right)/Avant (droite)  
Vorne (rechts)/Parte frontal (derecha)

\* This switch is only for European, Australia and New Zealand models. Ce commutateur n'est présent que sur les modèles destinés à l'Europe, l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Dieser Schalter ist nur für Modelle für Europa, Australien und Neuseeland. Este interruptor corresponde sólo a los modelos de Europa, Australia y Nueva Zelanda.

Subwoofer  
Caisson de grave  
Tiefsttonlautsprecher  
Potenciación de graves

**D**

POWER  
(OPERATE for European model)  
(OPERATE pour le modèle européen)  
(OPERATE beim Modell für Europa)  
(OPERATE para el modelo europeo)

VOLUME

BASS

INPUT

PHONES

### English

#### WARNING

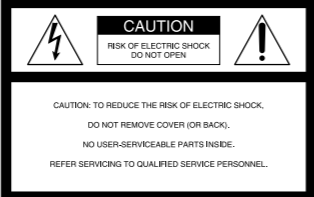
To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture. To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

To prevent fire, do not cover the ventilation of the apparatus with news papers, table-cloths, curtains, etc. Do not place lighted candles on the apparatus. To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

**CAUTION**  
You are cautioned that any changes or modification not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

#### NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE USA



This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

#### For the Customers in Canada

**CAUTION:**  
TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

### Precautions

#### On safety

The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc. is located on the bottom exterior.

- Before opening the system, be sure that the operating voltage of the system is identical with that of your local power supply.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- Unplug the system from the wall outlet if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the cord, pull the cord by grasping the plug. Never pull the cord itself.
- Should any liquid or solid object fall into the system, unplug the system's power cord and have the system checked by qualified personnel before operating it any further.
- The AC power cord should be changed only at a qualified service shop.
- For efficient heat dissipation, ensure there is sufficient space to the rear of the woofer. Also, avoid placing objects on the unit.

- Do not drive the speaker system with a continuous wattage exceeding the maximum input power of the system.
- Contact between bare speaker wires at the speaker terminals may result in a short-circuit.
- Before connecting, turn the Speaker system, the PC and the audio component to avoid damaging the speaker system.
- The volume level should not be turned up to the point of distortion.

**On operation**

- Do not operate the speaker system with a continuous wattage exceeding the maximum input power of the system.
- Contact between bare speaker wires at the speaker terminals may result in a short-circuit.
- Before connecting, turn the Speaker system, the PC and the audio component to avoid damaging the speaker system.
- The volume level should not be turned up to the point of distortion.

**If you encounter colour irregularity on a nearby computer monitor**

This speaker system is magnetically shielded to allow it to be installed near your monitor. However, colour irregularities may still be observed on certain types of monitors.

**If colour irregularity is observed...**

- Turn off the computer monitor once, then turn it on again after 15 to 30 minutes.

**If colour irregularity is observed again...**

- Place the speakers further away from the computer monitor.

**If howling occurs**

Reposition the speakers or turn down the volume on the left speaker.

**On placement**

- Do not set the speakers in an inclined position.
- Do not place the speakers in locations that are:
  - Extremely hot or cold
  - Very humid
  - Subject to vibrations
  - Subject to direct sunlight

**On cleaning**

Clean the speaker and subwoofer cabinets with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution or water. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzine.

If you have any questions or problems concerning your speaker system, please consult your nearest Sony dealer.

### Hooking up the system

- Attach the reflector to the speakers. (See fig. **A**.)
- (See fig. **B** for steps 2 through 4.) Connect the left speaker cord 8 pin plug to the rear panel jack with their respective arrows aligned.
- Connect the subwoofer to the wall outlet.
- Connect the CD walkman, PC, etc., to the INPUT jack on the left speaker.
- Position the speakers. (See fig. **C**.)

### Listening to the sound (see fig. **D**)

First, turn down the volume on the left speaker. The volume should be set to minimum before you begin playing the programme source.

- Press **POWER** on the left speaker. The POWER indicator lights up green. For the European models Press POWER on the subwoofer to turn it on, and then press OPERATE on the left speaker. The OPERATE indicator lights up green. The main power source of the system is provided by the subwoofer. When the power of the subwoofer is turned off, the system does not operate, even if OPERATE is pressed.

- Rotate **INPUT** to select 1/2. You can enjoy the mixed sound from INPUT 1 and 2.
- Play the programme source.

To adjust the volume  
Rotate VOLUME.

To adjust the subwoofer  
Rotate BASS to adjust the bass volume. Set the volume level to best suit your preference according to the programme source.

Using the headphones/earphones  
Connect the headphones/earphones to the PHONES jack.

**Notes**

- To enjoy high-quality sound, do not turn the bass volume too high.
- When using the headphones, you cannot adjust the bass volume.

### Troubleshooting

Should you encounter a problem with your speaker system, check the following list and take the indicated measures. If the problem persists, consult your nearest Sony dealer.

**There is no sound from the speaker system.**

- Make sure all the connections have been correctly made.
- Make sure the volume on the left speaker and the connected component have been turned up properly.
- Check if headphones are connected. If they are, disconnect them.

**There is distortion in the subwoofer sound output.**

- Turn down the volume level on the connected component. Or, if the connected component has the bass boost function, set it to off.
- Rotate BASS on this unit to reduce the bass volume.

**There is hum or noise in the speaker output.**

- Make sure all the connections have been correctly made.
- Make sure none of the audio components are positioned too close to the TV set.

**The sound has suddenly stopped.**  
Make sure all the connections have been correctly made.

### Specifications

Front speakers	
Speaker system	Full range, magnetically shielded
Speaker units	3.9 cm, cone type
Enclosure type	8 Ω
Impedance	5 watts
Power handling capacity	10 watts
Maximum input power	80 dB (1 W, 1 m)
Sensitivity level	Approx. 72 × 179 × 108 mm
Dimensions (w/h/d)	(8 7/8 × 10 × 1 1/2 in.)
Mass	(Approx. 265 g (9 oz.)(Lch), Approx. 220 g (8 oz.)(Rch))
Cord length	Approx. 2 m
Input impedance	4.7 kΩ (at 1 kHz)
Input	LINE IN 1, 2
Output	PHONES
Subwoofer	
Speaker system	Active subwoofer, magnetically shielded
Speaker unit	10 cm, cone type
Enclosure type	8 Ω
Impedance	10 watts
Power handling capacity	40 watts
Maximum input power	83 db (1 W, 1 m)
Sensitivity level	Approx. 214 × 254 × 290 mm
Dimensions (w/h/d)	(8 7/8 × 10 × 1 1/2 in.)
Mass	Approx. 3,300 g (7 lb. 4 oz.)
Amplifier section	
Rated output	20 W <10% T.H.D., 100 Hz, 8 Ω;
Woofer section	5 W + 5 W <10% T.H.D., 1 kHz, 8 Ω;
Mid and high range section	30 W
System's	
Power consumptions	29 W
Cord length	Approx. 2 m (adaptor cable)

**Supplied accessories**  
Audio connecting cord (1)

**Optional accessories**  
Connecting cord RK-G136

Design and specifications are subject to change without notice.

### Français

#### AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité. Pour éviter tout choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confier l'entretien à un personnel qualifié.

Pour ne pas risquer un incendie, ne couvrez pas les orifices de ventilation de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Et ne placez pas de bougies allumées sur l'appareil. Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne placez aucun objet rempli de liquide, tel un vase, sur l'appareil.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

**Pour les utilisateurs au Canada**  
**ATTENTION:**  
POUR ÉVITER LES CHOCs ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU' AU FOND.

### Précautions

**Sécurité**  
La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, la consommation électrique, etc. se trouve en bas de l'appareil à l'extérieur.

- Avant de le faire fonctionner, vérifiez que la tension de fonctionnement du système est identique à celle de votre alimentation secteur.

Lieu d'achat	Tension de fonctionnement
U.S.A./Canada	120 V CA, 60 Hz
Pays européens	220-230 V CA, 50Hz
Autres pays	• 110 – 120 V CA, 50/60Hz • 220 – 230 V CA, 50 Hz

- L'appareil n'est pas débranché de la source d'alimentation secteur tant qu'il est connecté à la prise murale, même si l'appareil ne fonctionne plus.
- Débranchez le système de la prise murale s'il ne doit pas être utilisé pendant un certain temps. Pour débrancher le câble, tirez-le en saisissant la prise. Ne tirez jamais le câble proprement dit.
- En cas de débordement d'objet solide ou liquide à l'intérieur du système, débranchez le câble d'alimentation et faites contrôler le système par un personnel qualifié avant de l'utiliser de nouveau.
- Le câble d'alimentation électrique ne doit être changé que dans une boutique de services spécialisée.
- Pour une dissipation thermique efficace, vérifiez qu'il existe un espace suffisant à l'arrière du caisson de grave. De même, évitez de poser des objets sur l'appareil.

**Fonctionnement**

- N'utilisez pas le système d'enceintes avec une puissance admissible en continu supérieure à la puissance d'entrée maximale du système.
- Tout contact entre des fils d'enceintes nus aux bornes des enceintes peut provoquer un court-circuit.
- Avant de procéder au raccordement, mettez hors tension le système acoustique, l'ordinateur et l'appareil audio afin d'éviter d'endommager le système.
- Le volume ne doit pas être réglé jusqu'au point de distortion.

**Si des couleurs irrégulières sont observées sur le moniteur d'un ordinateur voisin**  
Ce système acoustique magnétiquement protégé afin que

vous puissiez l'installer à proximité de votre moniteur. Des couleurs irrégulières peuvent être toutefois observées sur certains types de moniteurs.

**Si des couleurs irrégulières sont observées...**  
→ Mettez une fois le moniteur de l'ordinateur hors tension, puis remettez-le sous tension après 15 à 30 minutes.

**Si des couleurs irrégulières continuent d'être observées...**  
→ Eloignez les enceintes du moniteur de l'ordinateur.

**En cas de ronronnement**  
Repositionnez les enceintes ou réduisez le volume sur l'enceinte gauche.

**Installation**

- N'installez pas les enceintes sur un plan incliné.
- N'installez pas les enceintes dans des endroits :
  - extrêmement chauds ou froids
  - poussiéreux ou sales
  - très humides
  - soumis à des vibrations
  - soumis aux rayons directs du soleil

**Nettoyage**  
Nettoyez les coffrets des enceintes et du caisson de basse avec un chiffon légèrement humidifié par une solution détergente douce ou de l'eau. N'utilisez jamais de tampon abrasif, de poudre à récurer ou de produit solvant comme l'alcool ou la benzine.

Pour toute question concernant votre système acoustique, adressez-vous à votre revendeur Sony le plus proche.

### Raccordement du système

- Fixez le réflecteur sur les enceintes. (Voir fig. **A**.)
- (Voir fig. **B** pour les étapes 2 à 4.) Branchez la prise à 8 broches du câble de l'enceinte gauche à la fiche du panneau arrière en alignant leurs flèches respectives.
- Branchez le caisson de grave à la prise murale.
- Branchez le Walkman CD, l'ordinateur, etc...à la fiche INPUT de l'enceinte gauche.
- Installez les enceintes. (Voir fig. **C**.)

### Écoute du son (voir fig. **D**)

Commencez par réduire le volume de l'enceinte gauche. Le volume doit être réglé au minimum avant de commencer à écouter la source du programme.

- Appuyez sur le bouton **POWER** de l'enceinte gauche. Le voyant **POWER** s'allume en vert. Pour les modèles européens. Appuyez sur le bouton **POWER** placé sur le caisson de grave pour le mettre sous tension, puis appuyez sur le bouton **OPERATE** placé sur l'enceinte gauche. Le voyant **OPERATE** s'allume en vert. L'alimentation secteur du système est fournie par le caisson de grave. Lorsque le caisson de grave est mis hors tension, le système ne peut pas fonctionner même si vous appuyez sur le bouton **OPERATE**.
- Tournez le bouton **INPUT** pour sélectionner 1/2. Vous entendez le son mixé des entrées 1 et 2.

### Écoutez la source du programme.

**Pour régler le volume**  
Tournez le bouton **VOLUME**.

**Pour régler le caisson de grave**  
Tournez le bouton **BASS** pour régler le volume des graves. Réglez le volume sonore souhaité en fonction de la source du programme.

**Utilisation d'un casque d'écoute ou d'écouteurs**  
Branchez le casque ou les écouteurs dans la fiche **PHONES**.

**Remarques**

- Pour apprécier un son de haute qualité, ne réglez pas le volume des graves trop haut.
- Lorsque vous utilisez le casque, il est impossible de régler le volume des graves.

### Dépannage

En cas de problème avec votre système acoustique, pointez la liste suivante et prenez les mesures suggérées. Si le problème persiste, adressez-vous à votre revendeur Sony.

**Aucun son ne sort du système d'enceintes.**

- Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.
- Vérifiez que le volume de l'enceinte gauche et de l'appareil raccordé sont correctement réglés.
- Vérifiez si le casque d'écoute est branché. S'il est branché, débranchez-le.

**Le son émis par le caisson de grave est déformé.**

- Réduisez le volume sur l'élément raccordé. Sinon, si l'élément raccordé est doté de la fonction Bass Boost, désactivez-la.
- Tournez le bouton **BASS** de cet appareil pour réduire le volume des graves (**BASS**).

**Un ronronnement ou un bruit provient des enceintes.**

- Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.
- Vérifiez qu'aucun appareil audio n'est placé trop près du téléviseur.

### Le son s'est arrêté brusquement.

Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.

### Spécifications

<b>Enceintes avant</b>	
Système d'enceintes	Gamme étendue, magnétiquement protégé
Unités d'enceintes	3,9 cm, type conique
Type d'enceinte	Bass reflex
Impédance	8 Ω
Charge nominale efficace	5 watts
Puissance d'entrée maximale	10 watts
Niveau de sensibilité	80 dB (1 W, 1 m)
Dimensions (l/h/p)	Env. 72 × 179 × 108 mm (2 7/8 × 7 1/8 × 4 1/8 po.)
Masses	Env. 265 g (9 on.) (canal gauche), env. 220 g (8 on.) (canal droit)
Longueur du câble	Env. 2 m
Entrée	4,7 kΩ (à 1 kHz)
Sortie	LINE IN 1, 2
PHONES	
<b>Caisson de grave</b>	
Système d'enceintes	Caisson de grave actif, magnétiquement protégé
Unité d'enceinte	10 cm, type conique
Type d'enceinte	Bass reflex
Impédance	8 Ω
Charge nominale efficace	20 watts
Puissance d'entrée maximale	40 watts
Niveau de sensibilité	83 db (1 W, 1 m)
Dimensions (l/h/p)	Env. 214 × 254 × 290 mm (8 1/2 × 10 × 11 1/2 po.)
Masses	Env. 3 300 g (7 liv. 4 on.)
<b>Section d'amplificateur</b>	
Section de caisson de grave	20 W <10% T.H.D., 100 Hz, 8 Ω;
Section de gamme	5 W + 5 W <10% T.H.D., 1 kHz, 8 Ω;
Section médium et élevée	30 W
<b>Généralités</b>	
Consommation d'énergie	29 W
Longueur du câble	Env. 2 m (câble adaptateur)
<b>Accessoires fournis</b>	
Câble de connexion audio (1)	
<b>Accessoires en option</b>	
Câble de raccordement RK-G136	

Les dessins et les spécifications sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

### Deutsch

#### WARNUNG

Zur Vermeidung von Bränden und Stromschlägen darf das System keinesfalls dem Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Setzen Sie das System nicht in einen Regenschauer. Wegen Stromschlaggefahr keinesfalls das Gehäuse öffnen. Servicearbeiten ausschließlich dem qualifizierten Fachmann überlassen. Um einen Brand zu verhüten, dürfen die Ventilationsöffnungen des Gerätes nicht mit einer Zeitung, einer Tischdecke, einem Vorhang usw. abgedeckt werden. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät. Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem ausreichende Luftzufuhr nicht gegeben ist, zum Beispiel in einem Regalfach oder in einem Einbauschrank.

### Sicherheitsmaßnahmen

**Sicherheit**  
Das Typenschild mit Betriebsspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich an der Geräteunterseite.

- Bevor Sie das System in Betrieb nehmen, überprüfen Sie, ob die Betriebsspannung des Systems der lokalen Stromversorgung entspricht.

Erworben in	Betriebsspannung
U.S.A./Kanada	120 V Wechselstrom, 60 Hz
Europäische Länder	220-230 V Wechselstrom, 50 Hz
Andere Länder	• 110 – 120 V Wechselstrom, 50/60 Hz • 220 – 230 V Wechselstrom, 50 Hz

- Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- Wollen Sie das System längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Um das System vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das System gelangen, trennen Sie es von der Netzsteckdose. Lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- Das Netzkabel darf nur von qualifiziertem Kundendienstpersonal ausgetauscht werden.
- Lassen Sie für eine ausreichende Luftzufuhr ausreichend Platz an der Rückseite des Tiefsttonlautsprechers. Stellen Sie außerdem möglichst nichts auf den Lautsprecher.

**Betrieb**

- Steuern Sie das Lautsprechersystem auf keinen Fall kontinuierlich mit einer Nennleistung an, die die maximale Belastbarkeit dieses Lautsprechersystems überschreitet.
- Wenn sich absolute Lautsprecherleitungen an den Lautsprecheranschlüssen berühren, kann es zu einem Kurzschluß kommen.
- Schalten Sie das Lautsprechersystem, den PC und die Audioanlage aus, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse verändern. Andernfalls kann das Lautsprechersystem beschädigt werden.
- Erhöhen Sie die Lautstärke nicht so weit, daß es zu Tonverzerrungen kommt.

**Wenn es bei einem Computermonitor in der Nähe zu Farbunregelmäßigkeiten kommt**  
Dieses Lautsprechersystem ist magnetisch abgeschirmt und kann so neben einem Computermonitor aufgestellt werden. Bei manchen Monitoren können jedoch immer noch Farbstörungen auftreten.

**Wenn Farbstörungen auftreten...**  
→ Schalten Sie den Computermonitor aus und nach 15 bis 30 Minuten wieder ein.

**Wenn immer noch Farbstörungen auftreten...**  
→ Stellen Sie die Lautsprecher weiter weg vom Computermonitor auf.

**Wenn ein Heulton zu hören ist**  
Stellen Sie die Lautsprecher anders auf, oder drehen Sie die Lautstärke am linken Lautsprecher herunter.

**Aufstellung**

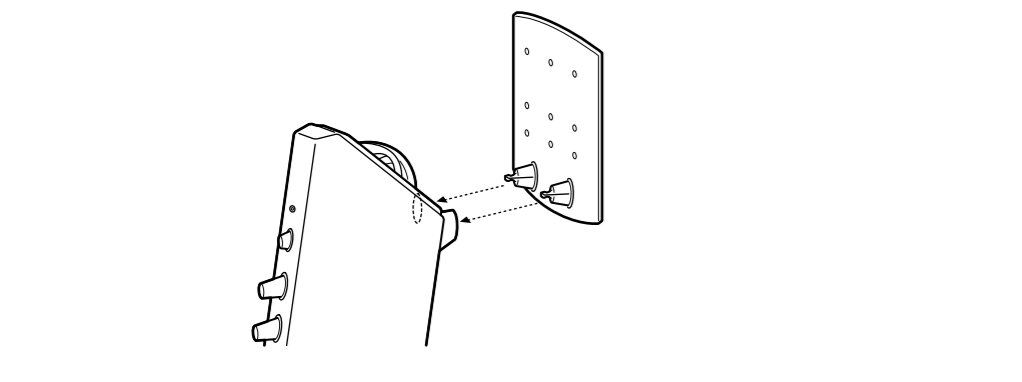
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht in geneigter Position auf.
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht an einen Ort, an dem sie folgenden Bedingungen ausgesetzt sind:
  - extremen Temperaturen
  - Staub oder Schmutz
  - hoher Luftfeuchtigkeit
  - Vibrationen
  - direktem Sonnenlicht

**Reinigung**  
Reinigen Sie die Gehäuse der Lautsprecher und des Tiefsttonlautsprechers mit einem weichen Tuch. Das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung oder Wasser angefeuchtet haben. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme oder Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin.

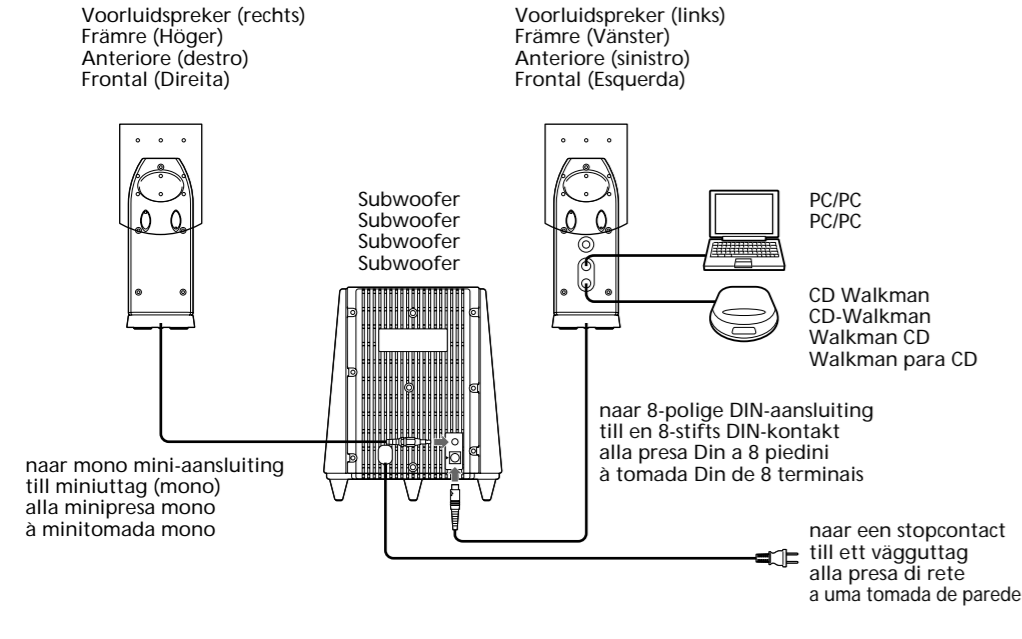
Sollten an Ihrem Lautsprechersystem Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben



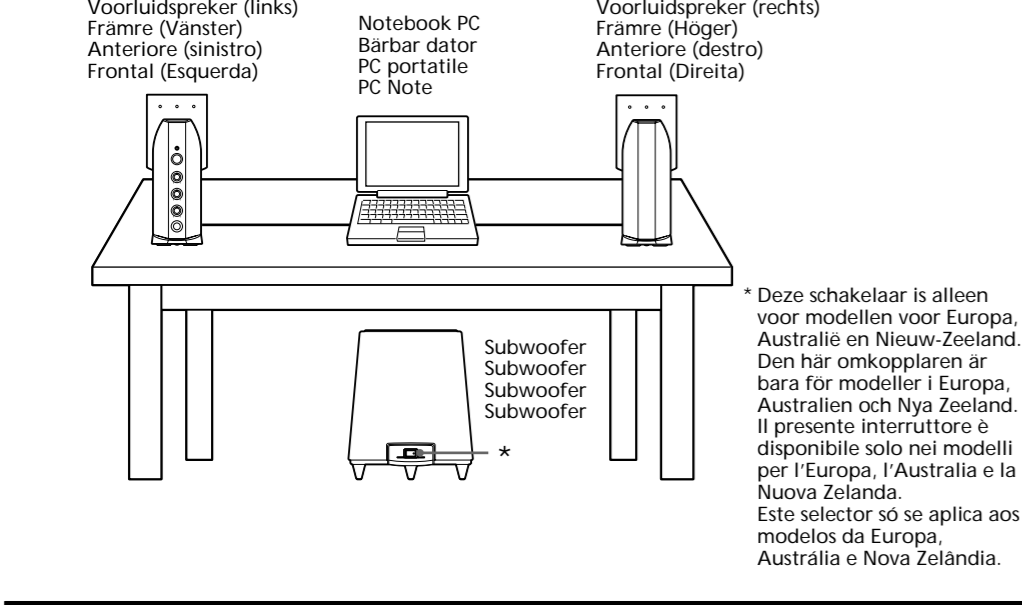
A Bevestig de reflectoren (zonder onderscheid tussen rechts en links) op de luidsprekers zoals de afbeelding laat zien. Fäst reflektörerna (det är ingen skillnad mellan höger och vänster) på högtalarna som bilden visar. Applicare i riflettori ai diffusori (nessuna distinzione fra destro e sinistro) come illustrato nella figura. Monte os reflectores (não há distinção entre os reflectores direito e esquerdo) nas colunas, como se mostra na figura



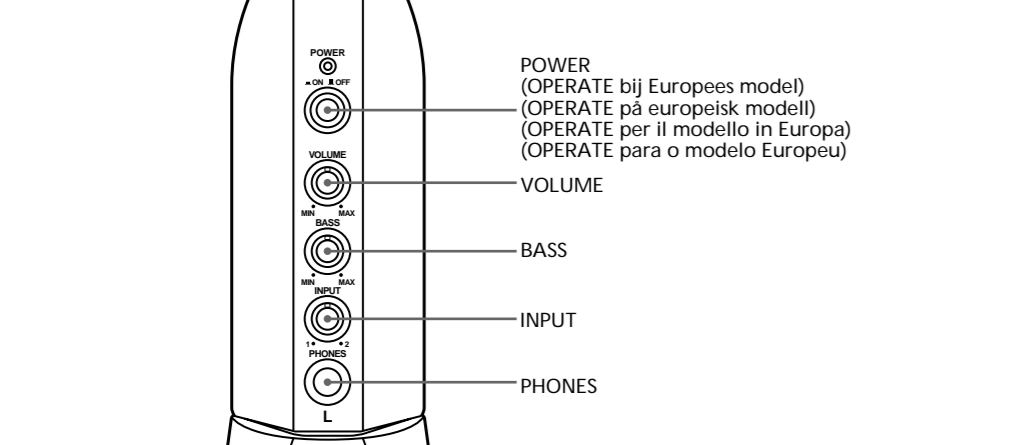
## B



## C



## D



### Nederlands

### WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open de behuizing niet, om een elektrische schok te vermijden. Laat eventuele reparaties verrichted door bevoegd onderhoudspersoneel.

Om brand te voorkomen, mogen de ventilatieopeningen van het apparaat niet worden afgedekt door kranten, tafelkleeden, gordijnen, enz. Zet ook geen brandende kaarsen op het apparaat.

Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals bijvoorbeeld een vaas op het toestel om elektrocutie of brand te voorkomen.

Plaats het apparaat niet in een gesloten ruimte, zoals een boekenrek of ingebouwde kast.
--

### Voorzorgsmaatregelen

**Veiligheid**

Het kenplaatje met vermelding van voedingsspanning, stroomverbruik, enz. bevindt zich onderaan op het toestel.

- Controleer alvorens het toestel in gebruik te nemen of de spanning die vermeld staat achteraan op het toestel overeenkomt met de lokale netspanning.

Waar aangekocht	Bedrijfsspanning
U.S.A./Canada	120 V AC, 60 Hz
Europese landen	220-230 V wisselstroom, 50Hz
Andere landen	• 110 – 120 V AC, 50/60Hz <p>• 220 – 230 V AC, 50 Hz</p>

- Het toestel blijft onder (net)spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is het toestel zelf uitgeschakeld.
- Trek de stekker uit het stopcontact als u denkt het toestel geruime tijd niet te gebruiken. Voor het verwijderen van het netsnoer uit het stopcontact, dient u aan de stekker te trekken. Trek nooit aan het snoer.
- Indien er een voorwerp of vloeistof in de behuizing terechtkomt, moet u de stekker uit het stopcontact trekken en het toestel laten nakijken door een deskundige alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Het netsnoer mag alleen door bevoegd vakpersoneel worden vervangen.
- Voor een efficiënte warmteafvoer moet er achter de woofer voldoende ruimte vrij worden gehouden. Plaats ook geen voorwerpen op de woofer.

### Werkig

- Stuur de luidsprekers niet aan met een continuu vermogen dat de maximum belastingbaarheid overschrijdt.
- Contact tussen ontbloete luidsprekerkabels ter hoogte van de aansluitingen kan een kortsluiting veroorzaken
- Voor het aansluiten moet u het luidsprekersysteem, de PC en de audiocomponent afzetten om beschadigd.
- Zet het volume nooit zo hoog dat het geluid vervormt.

**Wanneer de kleuren afwijken in de buurt van een computermonitor**

Dit luidsprekersysteem is magnetisch afgeschermd zodat het in de buurt van een monitor kan worden opgesteld. Toch kunnen de kleuren bij sommige monitoren afwijken.

**Bij kleurafwijkingen...**

→ Zet de computermonitor af en zet hem na 15 tot 30 minuten weer aan.

**Indien de kleurafwijkingen nog niet zijn verdwenen...**

- Plaats de luidsprekers verder van de computermonitor af.

### Bij rondzingen

Verplaats de luidsprekers of zet het volume van de linker luidspreker lager.

### Plaatsing

- Zet de luidsprekers niet schuin.
- Leg de luidsprekers niet op plaatsen waar ze blootstaan aan:
  - extrem hoge of lage temperaturen
  - veel stof of vuil
  - extreme vochtigheid
  - sterke trillingen
  - directe zonnestraling

### Reiniging

Reinig de luidspreker- en subwooferbehuizingen met een zachte doek die lichtjes is bevochtigd met een mild zeepsoep. Gebruik geen schuurwoponse, schuurpoeder noch solventen zoals alcohol of benzine.

Met alle vragen over eventuele problemen met het luidsprekersysteem kunt u steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

### Aansluiting

**1 Bevestig de reflector op de luidsprekers. (Zie fig. **A**.)**

**2 (Zie fig. **B** voor stap 2 tot 4.)**
Sluit de 8-polige stekker van de linker luidsprekerkabel aan op het achterpaneel met de respectieve pijljes uitgelijnd.

**3 Sluit de subwoofer aan op een stopcontact.**

**4 Sluit de CD walkman, PC, enz., aan op INPUT van de linker luidspreker.**

**5 Stel de luidsprekers op. (Zie fig. **C**.)**

### Weergave (zie fig. **D**)

Zet eerst het volume van de linker luidspreker lager. Alvorens de weergave te starten, moet het volume op het minimum worden gezet.

- Druk op POWER op de linker luidspreker.** De POWER indicator licht groen op.
**Voer de Europese modellen**
Druk op POWER op de subwoofer om hem aan te zetten en druk vervolgens op OPERATE op de linker luidspreker.
De OPERATE indicator licht groen op.
Het systeem wordt gevoerd door de subwoofer.
Wanneer de subwoofer af staat, kan het systeem niet werken, ook al is OPERATE ingedrukt.
- Draai INPUT naar 1/2.**
Het geluid van INPUT 1 en 2 is nu gemengd.
- Laat de geluidsbrom spelen.**

**Het volume regelen**
Draai aan VOLUME.
**De subwoofer instellen**
Draai aan BASS om het bass-volume te regelen.
Stel het volume in volgens de weergavebron.

**Gebruik van een hoofdtelefoon/oortelefoon**
Sluit de hoofdtelefoon/oortelefoon aan op PHONES.

### Opmerkingen

- Stel het bass-niveau niet te hoog in voor een kwaliteitsvolle weergave.
- Wanneer u gebruik maakt van een hoofdtelefoon, kunt u het bass-volume niet regelen.

### Verhelpen van storingen

Mocht u problemen hebben met uw luidsprekersysteem, raadpleeg dan de onderstaande lijst en volg de instructies.
Als het probleem daarmee niet is opgelost, raadpleeg dan de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

**De luidsprekers produceren geen geluid.**

- Controleer of alle aansluitingen correct zijn.
- Controleer of het volume van de linker luidspreker en de aangesloten component voldoende hoog is ingesteld.
- Controleer of er een hoofdtelefoon is aangesloten. Als dat het geval is, koppel die dan los.

**Het geluid afkomstig van de subwoofer is vervormd.**

- Verlaag het volume op de aangesloten component. Of zet de bass boost-functie op de aangesloten component af indien deze hiermee is uitgerust.
- Draai aan BASS op dit toestel om het bass-volume te verlagen.

**De luidsprekers produceren brom of ruis.**

- Controleer of alle aansluitingen correct zijn.
- Controleer of de audiocomponenten niet te dicht bij de televisie staan.

**Het geluid valt plots weg.**

Controleer of alle aansluitingen correct zijn.

### Technische gegevens

<b>Voorluidsprekers</b>	Breedband, magnetisch afgeschermd
Luidsprekersysteem	3,9 cm, conustype
Luidsprekers	Bass reflex
Behuizing	8 ¼
Impedantie	5 watt
Belastingbaarheid	10 watt
Maximum ingangsvermogen	80 dB (1 W, 1 m)
Gevoeligheid	Onv. 72 × 179 × 108 mm
Afmetingen (b/h/d)	Onv. 265 g (L), onv. 220 g (R)
Gewicht	Onv. 2 m
Snoerlengte	4,7 kΩ (bij 1 kHz)
Ingangsimpedantie	LINE IN 1, 2
Ingang	PHONES
Uitgang	

### Subwoofer

Luidsprekersysteem	Actieve subwoofer, magnetisch afgeschermd
Luidspreker	10 cm, conustype
Behuizing	Bass reflex
Impedantie	8 ¼
Belastingbaarheid	20 watt
Maximum ingangsvermogen	40 watt
Gevoeligheid	83 dB (1 W, 1 m)
Afmetingen (b/h/d)	Onv. 214 × 254 × 290 mm
Gewicht	Onv. 3.300 g

### Versterkergeedeelte

Nominaal uitgangsvermogen:	
Wooferbereik	20 W <10 % T.H.D., 100 Hz, 8 Ω>
Midden- en hogetonebereik	5 W + 5 W <10 % T.H.D., 1 kHz, 8 Ω>
Totaal	30 W

<b>Algemeen</b>	
Stroomverbruik	29 W
Snoerlengte	Onv. 2 m (adapterkabel)

### Meegelere toebehoren

Audiokabel (1)

**Los verkrijgbaar toebehoren**

Verbindingskabel RK-G136

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

## Svenska

## WARNING

**UTSÄTT INTE DENNA APPARATEN FÖR REGN OCH FUKT FÖR ATT UNDVIKA RISKENA FÖR BRAND OCH/ELLER ELEKTRISKA STÖTAR.**

Öppna inte höljet. Det medför risk för elektriska stötar. Överlåt allt reparationsarbete till kvalificerad personal. Se till att anläggningens ventilationshål inte är förträckt av tidingnar, dukar, gardiner eller liknande. Det medför risk för brand. Ställ hellär aldrig långa stearinljus ovanpå anläggningen. Ställ inte blomvaser eller andra vätskefyllda föremål ovanpå apparaten eftersom det kan medföra risk för brand och elektriska stötar.

Placera enheten på en plats med god ventilation. Placera den inte i bokhyllan eller i ett skåp.
---

### Försiktighetsåtgärder

**Säkerhet**

Etiketten med uppgifter om drivspanning, effektförbrukning osv. finns på apparatens baksida.
• Innan du använder systemet måste du se till att systemet är inställt för den tillgängliga nätspänningen.

<b>Änköpsland</b>	<b>Nätspänning</b>
U.S.A./Kanada	120 V AC, 60 Hz
Europeiska länder	220-230 V AC, 50Hz
Andra länder	• 110 – 120 V AC, 50/60Hz <p>• 220 – 230 V AC, 50 Hz</p>

- Enheten är inte bortkopplad från AC-adaptern (nätspänningen) så länge den är ansluten till vägguttaget, även om du har slagit av själva enheten.
- Innan du använder systemet måste du se till att systemet är inställt för den tillgängliga nätspänningen och den anslutna komponenten har vridits upp ordentligt.
- Kontrollera om hörlurar är anslutna; i så fall kopplar du bort dem.
- Distorsion i ljudet från subwoofern.**
  - Sänk volymen på den anslutna komponenten eller stäng av basfästärkningsfunktionen på den anslutna komponenten, om den har en sådan.
  - Sänk basvolymen genom att vrida på BASS på den här enheten.
- Brom eller störande ljud hörs från högtalarutgången.**
  - Kontrollera att alla anslutningar är korrekta utförda.
  - Kontrollera att ingen av ljudkomponenterna är placerade allt för nära TV:n.

Placera enheten på en plats med god ventilation. Placera den inte i bokhyllan eller i ett skåp.
---

### Placering

- Placera inte högtalarna så att de lutar.
- Placera inte högtalarna på en plats som är:
  - Extremt varm eller kall
  - Dammig eller smutsig
  - Mycket fuktig
  - Utsatt för vibrationer
  - Utsatt för direkt solljus

### Renngöring

Rengör högtalaren och subwoofers chassi med en mjuk duk, lätt fuktad med ett mild rengöringsmedel eller vatten. Använda aldrig några typer av skurdukar, skurpulver eller lösningsmedel som t.ex. alkohol eller bensin.

Om du har några frågor om systemet eller om du får några problem med det, kontakta du närmaste Sony-återförsäljare.

### Ansluta systemet

- Fäst reflektorn på högtalarna. (Se fig. **A**.)**
- (Se fig. **B** för steg 2 till och med 4.)**
Anslut den vänstra högtalarkabeln med den 8-stiftiga kontakten på bakpanelen och se till så att pilarna stämmer överens med varandra.
- Anslut subwoofern till vägguttaget.**
- Anslut CD-Walkman, dator eller motsvarande till den vänstra högtalarens INPUT-kontakt.**
- Placering av högtalarna. (Se fig. **C**.)**

### Lysna på ljudet (se fig. **D**)

Först fårst ned volymen på den vänstra högtalaren. Ställ volymen på ett minimum innan du börjar spela upp något på programkällan.

- Tryck på POWER på den vänstra högtalaren.**
POWER-indikatorn lysér grönt.
**För europeiska modeller**
Tryck på POWER på subwoofern för att slå på den, tryck sedan på OPERATE på den vänstra högtalaren. OPERATE-indikatorn lysér grönt.
Systemet får sin ström försörjning via subwoofern. När strömmen till subwoofern är avslagen fungerar inte systemet, även om du tryckt på OPERATE.
- Vrid på INPUT för att välja 1/2.**
Du kan lysna på det mixade ljudet från INPUT 1 och 2.
- Spela upp programkällan.**

### Justera volymen

Vrid på VOLUME.

### Justera subwoofern

Ställ in subwoofers volym genom att vrida på BASS. Ställ in volymen som du själv vill ha den beroende på programkällan.

### Använda hörlurar/örönsnäckor

Anslut hörlurarna/örönsnäckorna till PHONES-kontakten.

### Obs!

- Båsta ljudet får du om du inte vrider upp basen alltför mycket.
- När du använder hörlurar kan du inte ställa in basvolymen.

### Felsökning

Skulle du få något problem med högtalarsystemet kan du ta hjälp av följande lista och se om du kan lösa problemet med hjälp av de åtgärder som föreslås. Om du inte lyckas lösa problemet kontakta du närmaste Sony-återförsäljare.

### Inget ljud hörs från högtalarsystemet.

- Kontrollera att alla anslutningar är korrekt utförda.
- Kontrollera att volymen för vänster högtalare och den anslutna komponenten har vridits upp ordentligt.
- Kontrollera om hörlurar är anslutna; i så fall kopplar du bort dem.

### Distorsion i ljudet från subwoofern.

- Sänk volymen på den anslutna komponenten eller stäng av basfästärkningsfunktionen på den anslutna komponenten, om den har en sådan.
- Sänk basvolymen genom att vrida på BASS på den här enheten.

### Brom eller störande ljud hörs från högtalarutgången.

- Kontrollera att alla anslutningar är korrekta utförda.
- Kontrollera att ingen av ljudkomponenterna är placerade allt för nära TV:n.

### Ljudet har plötsligt försvunnit.

Kontrollera att alla anslutningar är korrekt utförda.

### Specifikationer

<b>Framre högtalare</b>	Breedband, magnetiskt avskärmda
Högtalarensystem	10 cm, kontyp
Ineslutning	Bassreflex
Impedans	8 Ω
Effektkapacitet	5 watt
Maximal ineffekt	10 watt
Känslighet	80 dB (1 W, 1 m)
Dimensioner (b/h/d)	Ca. 72 × 179 × 108 mm
Vikt	Ca. 265 g (vänster), ca. 220 g (höger)
Kabelålgnd	Ca. 2 m
Impedens	4,7 kΩ (vid 1 kHz)
Ingång	LINE IN 1, 2
Utgång	PHONES

### Subwoofer

Högtalarensystem	Aktiv subwoofer, magnetiskt avskärmd
Högtalarensbet	10 cm, kontyp
Bassreflex	8 Ω
Impedans	20 watt
Maximal ineffekt	40 watt
Känslighet	83 dB (1 W, 1 m)
Dimensioner (b/h/d)	Ca. 214 × 254 × 290 mm
Vikt	Ca. 3.300 g

### Förstärkardel

Märkeffekt:	20 W <10 % T.H.D., 100 Hz, 8 Ω>
Wooferdel	5 W + 5 W <10 % T.H.D., 1 kHz, 8 Ω>
Medlan och diskantdel	30 W
Totaal	30 W

### Generellt

Strömförbrukning	29 W
Kabel för ljud (1)	Ca. 2 m (adapterkabel)

### Medföljande tillbehör

Kabel för ljud (1)

**Valfria tillbehör**

Anslutningskabel RK-G136

Rätt till ändring av design och specifikationer förbehålles.

### Italiano

### ATTENZIONE

**Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.**
Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento. Per la manutenzione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Per evitare l'incendio, non coprire le aperture per la ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende, ecc. e non mettere le candele accese sull'apparecchio.
Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi.

Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.

### Precauzioni

### Sturezza

La targhetta che indica la tensione operativa, il consumo e altre informazioni si trova nella parte inferiore esterna.
• Prima di utilizzare il sistema, assicurarsi che la tensione operativa corrisponda all'alimentazione elettrica locale.

<b>Paese di acquisto</b>	<b>Tensione operativa</b>
U.S.A./Canada	120 V CA, 60 Hz
Europa	220-230 V CA, 50 Hz
Altri paesi	• 110 – 120 V CA, 50/60Hz <p>• 220 – 230 V CA, 50 Hz</p>

- Anche se è disattivato, il sistema diffusori non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (rete elettrica domestica) fintanto che rimane collegato alla presa di rete.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, scollegarlo dalla presa di rete. Per scollegare il cavo, afferrarlo dalla spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Se un oggetto o del liquido penetrano all'interno del sistema, scollegare il cavo di alimentazione e fare controllare il sistema da personale specializzato prima di utilizzarlo di nuovo.
- Il cavo di alimentazione CA deve essere sostituito esclusivamente da personale qualificato.
- Per garantire una corretta ventilazione, assicurarsi che ci sia spazio a sufficienza nella parte posteriore del woofer. Inoltre, evitare di collocare oggetti sopra l'apparecchio.

### Funzionamento

- Non utilizzare i diffusori ad un wattaggio continuo superiore alla potenza all'alimentazione di ingresso massima del sistema.
- Il contatto fra i fili scoperti dei terminali dei diffusori potrebbe causare un corto circuito.
- Onde evitare di danneggiare il sistema diffusori, prima di effettuare i collegamenti disattivare il sistema diffusori, il PC e i componenti audio.
- Il volume non deve venire azatato ad un livello che provochi la distorsione del suono.

**Se eventuali monitor di computer posti in prossimità del sistema presentano irregolarità del colore**

Il sistema diffusori è schermato magneticamente, di conseguenza può essere installato in prossimità di un monitor. Tuttavia, le irregolarità di colore potrebbero persistere su determinati tipi di monitor.

→ Si verificano irregolarità di colore...
Dopo circa 15/30 minuti.

**Se le irregolarità di colore persistono...**
→ Allontanare i diffusori dal monitor del computer.

**Se si verificano disturbi dell'audio**
Riposizionare i diffusori oppure abbassare il volume del diffusore sinistro.

### Collocazione

- Non collocare i diffusori in posizione inclinata.
- Non collocare i diffusori in luoghi soggetti a:
  - temperature estremamente elevate o basse
  - polvere e sporcizia
  - elevata umidità
  - vibrazioni
  - luce solare diretta